

4th generation of device

# DENAS PCM 2014

# Russian French German

## **Operating Manual**

Part I. Technical passport

TPTK 04.3-03.70 PЭ TУ 9444-009-44148620-2009



The company quality management system is in compliance with ISO 9001 and ISO 13485

#### **TABLE OF CONTENTS**

I. Safety regulations	4
2. Purpose	8
3. Specifications	
1. Complete set	18
5. Device assembly	19
5. Operating procedures	24
7. Using the menu (Russian- English transla	ation) 26
3. Technical maintenance	53
9. Method of replacement of batteries	54

O. Troubleshooting list	55
1. Manufacturer's warranty	
ppendix 1. Accessories used	
Varranty Maintenance form	
cceptance Certificate	71

### Thank you for purchasing of the DENAS-PCM device.

In order to make the usage of the unit effective and safe, please, carefully read all sections of this manual.

#### 4 1. SAFETY REGULATIONS





Information, contained in present operations manual, is important for your safety and proper use and maintenance of the device.



The device is safe for use, because it utilizes internal power source of low voltage, which is isolated from work part of the device (article of type B with body of type F).



The device must not be used for treatment of patients with implanted electronic devices (for example, pacemakers) and for treatment of patients who have individual electric current intolerance.



Use of the device in direct front projection of heart is prohibited.



Don't treat patient with any high-frequency electric device during stimulation; simultaneous use of the device and other electric equipment can cause burns and lead to possible damage of the device.



Work near short-wave and microwave equipment can bring to instability of output parameters of the device.



You must not connect to the device any other accessories, except external electrodes, produced by manufacturing company.



The device contains fragile components. Protect it from shocks.



The device is not waterproof. Protect it from ingress of moisture.



All works on maintenance and repair of the device must be executed by qualified specialists of the manufacturer.



**Transport conditions:** temperature from  $-50^{\circ}$ C to  $+50^{\circ}$ C, relative air humidity from 30 to 93%, atmospheric pressure from 70 to 106 kPa (525 to 795 mm Hg).



**Storage conditions:** temperature from -50°C to +40°C, relative air humidity from 30 to 93%, atmospheric pressure from 70 to 106 kPa (525 to 795 mm Hg.).



**Operation conditions:** temperature from  $+10^{\circ}$ C to  $+35^{\circ}$ C, relative air humidity from 30 to 93%, atmospheric pressure from 70 to 106 kPa (525 to 795 mm Hg).



**Attention!** If the device has been stored at the temperature below 10°C, keep it in normal climate conditions for no less than 2 hours - before use.



Utilization: All packaging materials are not environmentally harmful, they may be used repeatedly.



Separate collection of electrical and electronic equipment.

The device contains valuable materials, which can be used repeatedly after utilization with consideration of requirements of environmental protection. They shall be delivered to specially intended for this purpose places (consult with corresponding services in your district) for collection and processing.

#### 2. PURPOSE

Universal transcutaneous electrostimulator DENAS-PCM is intended for application of system-regulating impact on physiological systems of the body and for the treatment of functional disorders under wide range of diseases. Dynamic electroneurostimulation is executed through impulses of electric current on biologically active points and zones of the human body. The device provides possibility of selection of individual treatment program, as well as already prepared for use programs. The device has a inbuilt electrodes and a socket for connection of external therapeutic electrodes \*.

The device DENAS-PCM is intended for use in hospitals and in home conditions in accordance with the instructions of a physician.

<sup>\*</sup>You can only connect to the device those external electrodes, which are produced by the company-manufacturer (see Appendix 1).

#### **3.1.** Electric impulse of the device have following output parameters:

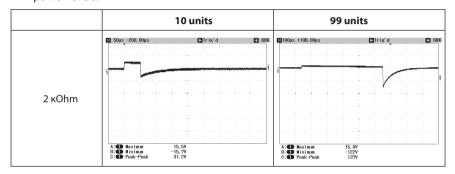
#### **3.1.1.** With load = 20 kOhm

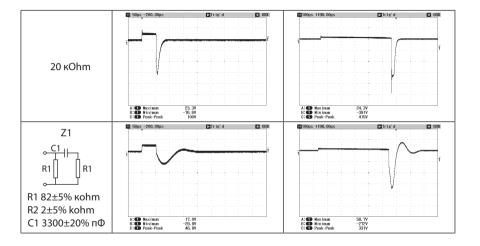
Power (in nominal units)	Minimum*	Maximum
1 ower (iii nominar antes)	1	99
Amplitude of 1st phase, V	≤ 40	≤ 40
Length of 1st phase, uS	6 ± 25%	530 ± 25%
Amplitude of 2 <sup>nd</sup> phase, V	9 ± 25%	350 ± 25%

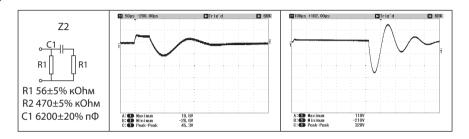
<sup>\*</sup> These parameters apply to pulse treatment modes and are not subject to the test pulses. Measurement parameters were carried out in "Forced therapy."

**3.1.2.** Dependence of impulse form from load resistance at average and maximum power levels.

10







- **3.2.** The device provides possibility of setting of following frequencies of impulses, Hz:
  - **3.2.1.** Range 1:
    - 10±1, including modes «Programms», MED (prophylaxis) and «Screening»;

- $20\pm1$ ;  $60\pm2$ ;  $77\pm2$ ;  $77\pm2$  and  $10\pm1$ ,  $77\pm2$  and  $10\pm1$  modulated by frequency  $2\pm0$ ,1 (mode «77 10»);
- 77±2 with modulation by amplitude (mode «77AM»); 140±3; 200±3.
- **3.2.2.** Range 2: from 1,0 to 9,9 with increment  $0.1\pm0.05$ .
- **3.3.** Maximum current consumption (under supply voltage of 3 V no more than 300 mA.
- **3.4.** Electrical power supply: batteries of type LR6/AA, 2 pcs., with voltage  $1.5\pm0.45$  V. It is allowed to use corresponding accumulator batteries with nominal current of 1.2 V\*.
- **3.5.** Weight of the device is no more than 0,35 kg.
- **3.6.** Dimensions of the device are no more than  $165 \times 65 \times 65$  millimeters.

<sup>\*</sup>Operations procedure (types of battery rechargers, methods of recharge) are described in instructions manual for accumulator batteries. Running time of the device under use of accumulators depends on characteristics of accumulators.

**3.7.** The device automatically switches off not later than in 10 min after the last touch of any of its buttons (except button ①) or after the last contact of the electrodes with patient'skin surface.

#### 3.8. Electromagnetic emission

Test	Compliance with IEC 60601-1-2	Terms of use
RD radiation CISPR 11	Class B, Group 1	Electrosimulator DENAS-PCM is suitable for use in all houses including residential use.

#### 3.9. Resistance to RF-radiation

Test IEC 60601-1-2 test conditions		Acceptable level
IEC 61000-4-6	3 Vrms from 150 kHz to 80 mHZ	3 Vrms
IEC 61000-4-3	3 V/m from 80 MHz to 2,5 GHz	3 V/m

Test	Test level	Level of compliance	Terms of use
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	±6 kV contact ±8 kV impact	±4 kV contact ±8 kV impact	Floor should be made from wood, concrete, or ceramic tiles. If floor is covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 40%.
Magnetic fields IEC 610004-8	3 A/m	3 A/m	Parameters of magnetic fields should be at levels, typical for commercial or hospital buildings

**3.11.** Recommendations on determination of required distance between electrostimulator DENAS-PCM and radio equipment

Rated maximum output power of	Radiated frequency and formula for determination of distance d (m)		
Transmitter P (W)	150 khz - 80 MHz   150 khz - 800 MHz   800 MHz - 2,5 HHz		800 MHz - 2,5 HHZ
	d = 1,2VP $d = 1,2VP$		d = 2,3VP
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

#### 3.12. Terms of use

16

**3.12.1.** Connection of external electrodes, not allowed by manufacturer (including change of length of cable, type of cable, construction of electrode) can lead to increase of electromagnetic radiation level and/or decrease of device resistance to external impacts.

**3.12.2.** The device DENAS-PCM uses electromagnetic energy only for internal functions, and due to this fact, radiation of the device is minimal and shall not impact nearest electronic equipment. The device DENAS-PCM shall not be used alongside other equipment. If such action is deemed necessary, then DENAS-PCM and other equipment shall be checked for correctness of operation under joint use.

#### 3.12.3. Recommended user activities

Electrostatic discharge (ESD). The user shall not use clothes, made of synthetic materials.

*RF* radiation. The personnel (user) shall take following safety measures: minimal distance to portable means of communication (cellular phones, cordless phones) shall be approximately 3 meters, in case when output power of the devices exceeds 2 W.

#### **4. COMPLETE SET**

Item	Quantity
Electrostimulator Denas-PCM	1
Operations manual Part 1 and 2	1
Consumer container	1
Battery LR6/AA	2

#### 5. DEVICE ASSEMBLY

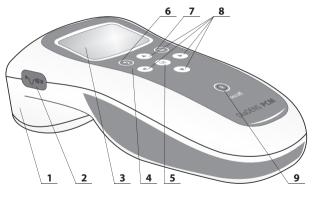


Fig. 1. The device Denas-PCM (top view)

- 1. Body.
- **2.** Socket for connection of external electrodes (closed with cover).
- 3. Display liquid-crystal display.
- 4. Keyboard.
- **5.** Button for selection of menu item **(R)**.
- **6.** Button of return to previous menu item (5).
- **7.** Button of return to main menu (a).
- **8.** Buttons for navigation in device's menu (A) (P) (P).
- **9.** Button for switching the device on an offf(1)

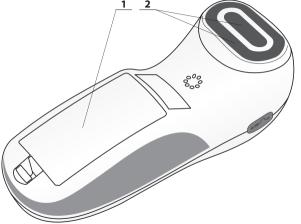


Fig. 2. The device Denas-PCM (bottom view)

- 1. Cover of battery cabinet.
- 2. Inbuilt electrode.

You can connect to the device external therapeutic electrodes of models, produced by company-manufacturer (see Appendix 1).



**Attention!** External therapeutic electrodes can be used only in modes «Programs» or «Frequencies».

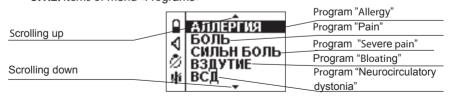
To improve contact before use of external electrode you can rub the skin in area of impact with sponge, wetted with water or apply small amount of cream «Malavtilin» (you can begin application after complete absorption of the cream).

#### **5.1.** Appearance of display in different modes

#### **5.1.1.** Symbols and items of main menu of the device



#### 5.1.2. Items of menu «Programs»



#### 5.1.2. Items of menu «Settings»



#### 24 6. OPERATING PROCEDURES

#### **6.1.** Switching the device on

Press button ①. After the sound signal and logo, the device goes to statuses:

- main menu, if function «Storage of last settings» has been switched off;
- to the mode, in which the device has been switched off, if function «Storage of last settings» has been switched on.

#### **6.2.** Selection of mode or function

Using navigation buttons, select required mode, function or value, press button @ to open them.

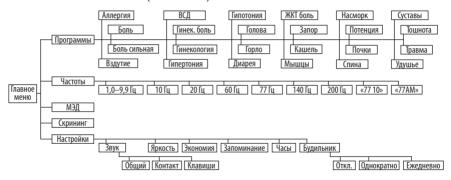
#### 6.3. Return to menu

To show the menu of above level, use button ①. To return to main menu of the device, press button ⑤.

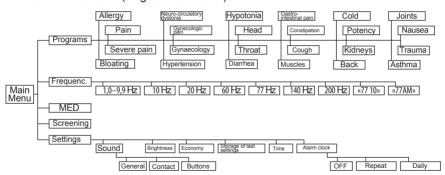
**6.4.** Switching the device offff

Press button ①, and hold it for approximately 3 seconds. The device will show you message "Доброго здоровья" (in English - «Good Health») and after sound signal the device will switch off.

#### 7.1. Structure of the menu (in Russian)

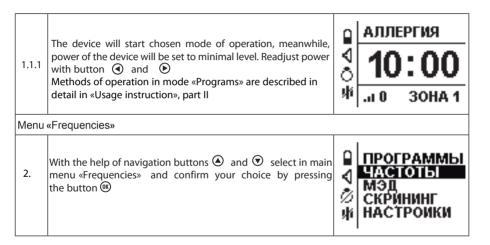


#### Structure of the menu (English translation)

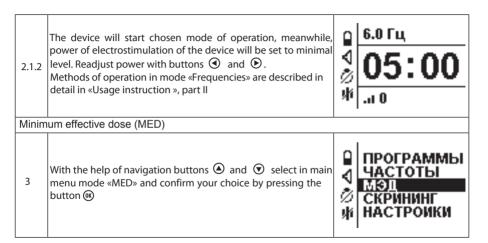


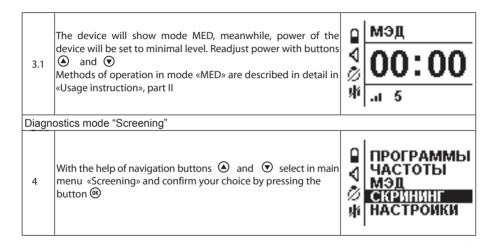
#### 7.2. Selection of menu item

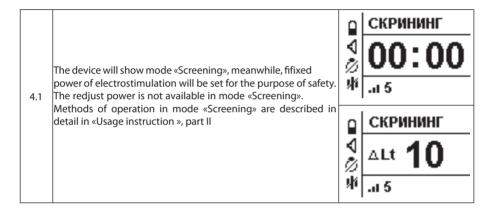
Menu	Menu «Programs»			
1.	With the help of navigation buttons ⓐ and ⑤ select in main menu «Programs» and confirm your choice by pressing the button ®	Ф ИПРОТРАММЫ Ф СКРИНИНГ НАСТРОИКИ		
1.1	In this section find required program with buttons ( and ). Make a selection and press button ( ).	АЛЛЕЎГИЯ БОЛЬ СИЛЬН БОЛЬ ВЗДУТИЕ ВСД		

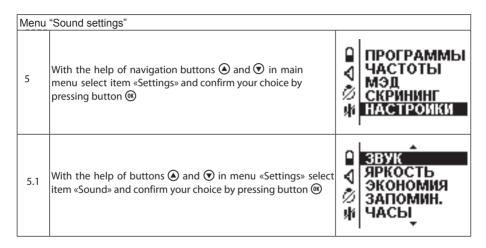


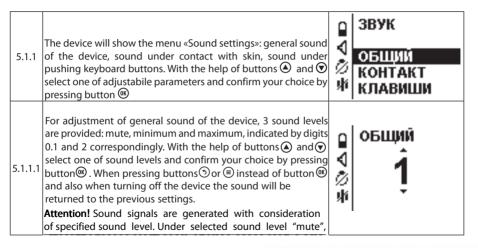
2.1	The device will start chosen mode of operation, meanwhile, power of electrostimulation of the device will be set to minimal In this section fifind required frequency of impact with button  and and a selection and press button	
2.1.1	In case of selection of infra-low frequency, the device will present you the menu of infra-low frequency adjustment. With the help of navigation buttons select required frequency (first integral part, then – decimal) and press button (**) to confirm your choice.	Q 4ACTOTA











	sound signals will not be generated.		
5.1.2.1	Setting of sound signal under contact with skin: contact of electrodes with skin can be confirmed by sound signal. With the help of buttons and switch this function on or offff and confirm your choice by pressing button.  When pressing buttons or instead of button and also when turning off the device the sound will be returned to the previous settings.	_	КОНТАКТ ВКЛ. ВЫКЛ.
5.1.3.1	Menu navigation can be accompanied by sound signals. With the help of buttons and switch this function on or offff and confirm your choice by pressing button and confirm your choice by pressing button and also when pressing buttons or instead of button and also when turning off the device the sound will be returned to the previous settings.	□∇⊗¥	КЛАВИШИ ВКЛ. ВЫКЛ.

Menu	Menu "Brightness" (display brightness settings)	
5	With the help of navigation buttons ♠ and ♠ in main menu select item «Settings» and confirm your choice by pressing button ®	Ф ПРОГРАММЫ ЧАСТОТЫ МЭД СКРИНИНГ НАСТРОЯКИ
5.2	With the help of buttons ♠ and ♥ in menu «Settings» select item «Brightness» and confirm your choice by pressing button	авук яркость экономия запомин. Часы

5.2.1

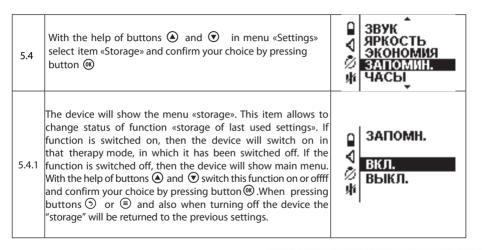
Adjustment of display brightness: the device provided 5 levels of brightness of display, from minimal (1st level of brightness) to maximal (5th level of brightness), which can be selected by pressing buttons a and T. Confirm your choice by pressing button M. When pressing buttons T or T and also when turning off the device the brightness will be returned to the previous settings.

**Attention!** Increase of brightness leads to increase of current consumption and early replacement of batteries. Use of minimal level of brightness will allow to use batteries for a long time.

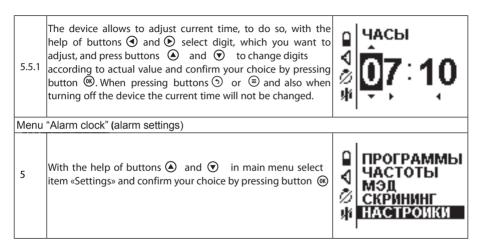


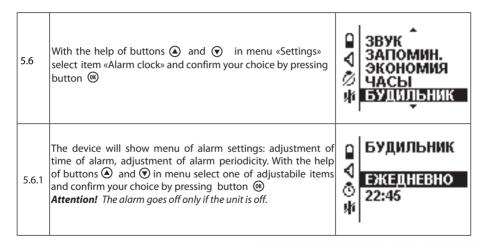
Menu	"Economy"	
5	With the help of navigation buttons ♠ and ♠ in main menu select item «Settings» and confirm your choice by pressing button ♠	ПРОГРАММЫ ЧАСТОТЫ МЭД СКРИНИНГ НАСТРОИКИ
5.3	With the help of buttons ♠ and ♥ in menu «Settings» select item «Ecomomy» and confirm your choice by pressing button ๋	авук а яркость экономия запомин. Часы

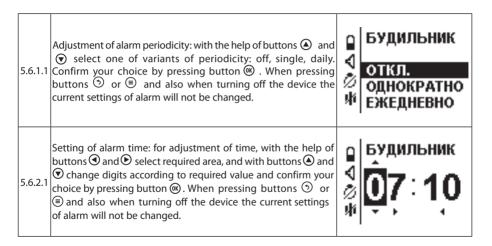
The device will show the menu «Economy», which allows to экономия change the level of economy battery: go to mode of reduced energy consumption at the expense of switching off highlighting (independent of selected brightness level). With вкл. 5.3.1 the help of buttons (a) and (b) switch this function on or offff выкл. and confirm your choice by pressing button ® . When pressing buttons ( ) or ( ) and also when turning off the device the ecomony battery will be returned to the previous settings. Menu "Storage" (storage of last used settings) ПРОГРАММЫ With the help of navigation buttons (a) and (b) in main **ЧАСТОТЫ** 5 menu select item «Settings» and confirm your choice by pressing button (%)



Menu	"Time" (settings of time)	
5	With the help of navigation buttons (a) and (b) in main menu select item «Settings» and confirm your choice by pressing button (b)	ПРОГРАММЫ ЧАСТОТЫ МЭД СКРИНИНГ НАСТРОМКИ
5.5	With the help of buttons  ● and  ● in menu «Settings» select item «Time» and confirm your choice by pressing button	авук а яркость экономия запомин. Часы





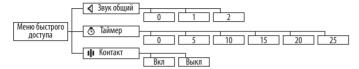




**Attention!** Settings of the qucik access menu are available only in mode of stimilation («Programs», «Frequencies», MED and «Screening»).

Symbols of this menu are situated at the left part of every display, except welcome display and good bye display. Selection one of such symbols with the help of buttons  $\textcircled{\bullet}$ ,  $\textcircled{\bullet}$  and confirmation of choice by button  $\textcircled{\bullet}$ , shows to user menu of adjustment of one of these parameters. Adjust them with the help of buttons  $\textcircled{\bullet}$ ,  $\textcircled{\bullet}$  and confirm by button  $\textcircled{\bullet}$ . When pressing buttons  $\textcircled{\bullet}$  or  $\textcircled{\bullet}$  and also when turning off the device the current settings of the device will not be changed.

#### Structure of menu of quick access (in Russian)



#### Structure of menu of quick access (in English)



1	This menu provides possibility of quick access to setting of general sound level of the device. With the help of navigation buttons (a), (b) if you are in menu of stimulation modes («Programs», «Frequencies», MED or «Screening»), select symbol of menu «General sound» and confirm your choice by pressing button (a)	<b>⊕</b> Ø #
1.1	The device will show menu of adjustment of general sound level - 3 sound levels are provided: mute, minimum and maximum, indicated by digits 0, 1 and 2 correspondingly. With the help of buttons (a) and (b) select one of sound levels and confirm your choice by pressing button (b). The chosen level will be saved for all modes of device. When pressing buttons or and also when turning off the device the current settings	ф

of the device will not be changed. **Attention!** Sound signals are generated with consideration of specified sound level. Under selected sound level «Mute», sound signals will not be generated. Menu "Timer (available only in mode "Frequencies" Function «Timer» is necessary in cases, when it is impossible to control time of impact (electrostimulation of hard-to-reach places) or when time of stimulation is clearly specified. After activation of this function, time of stimulation will be counted down. In case when the function is switched off, maximum time of one session - 30 minutes. Settings of function "Timer" is available only in mode "Frequencies". Time is automatically saved for modes: "Programs", MED, "Screening".

	Choose required frequency in menu "Frequencies". With the help of navigation buttons (a), (7) select symbol of menu «Timer» and confirm your choice by pressing button (8)	
2.1	The device will show menu item "Timer". With the help of navigation buttons ♠ and ♠ set required time of timer – from 0 to 25 minutes (discreteness – 5 minutes). Confirm your choice by pressing the button ♠. When pressing button ♠ the current settings of timer will not be changed. In case of setting 0 minutes, function is considered switched offff and in modes of stimulation time will be counted in regular mode. Attention! Time set in menu "Timer" is relevant only for current therapy session.	о таймер <b>15</b>

Menu "Contact" (function "Forced therapy" is available only in modes "Programs" and "Frequencies" Menu «Contact» allows to manage «Forced therapy» function, which forms electrical impulses independently of presence and quality of electrodes contact with skin. When function "Forced therapy" is switched on, the device doesn't sound signal about loss of electrodes contact with skin. Function «Forced therapy» is switched on automatically under connection to device of external electrodes. Choose required mode "Programs" or "Frequencies", confirm vour choiceby clicking the button With the help of navigation buttons ( and ( , select symbol of menu «Contact» and confirm your choice by pressing button

KOHTAKT The device will show menu «Contact» II. With the buttons (a) and switch this function on or offffand confirm your choice вкл. 3.1 by pressing button . When pressing button the current выкп. settings of function "Forced therapy" will not be changed. Indications of status of contact: illuminated constantly - there is contact of inbuilt electrodes with skin, function of "Forced therapy" is switched off; there is no contact of inbuilt electrodes with skin, it is recommended to wet your skin slightly for contact or switch "Forced therapy" on blinks – function "Forced therapy" is switched on

#### 8. TECHNICAL MAINTENANCE

- **8.1.** Daily technical maintenance should include the following:
- external examination of the device;
- disinfection of electrodes.

For purposes of disinfection use standard disinfection means (such as 3% solution of hydrogen peroxide) and soft napkins without nap to clean the electrodes.

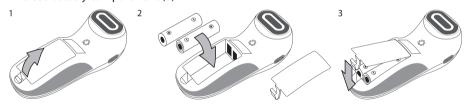
- **8.2.** Check of serviceability in accordance with instructions, specified in Part 7.
- **8.3.** If you will not use the device for a long period, remove the power source from its compartment (section 9).
- **8.4.** If the battery symbol flashes on the display and there is a pulsing sound signal, change the battery (section 9).



**Attention!** If power source is absent for more than 10 seconds, all individual settings of the user, set reminders, information on current date and time will be deleted.

Change of power source:

- open battery compartment (1) and take batteries from it;
- put new batteries into the device\*, with consideration of polarity (2);
- close battery compartment (3).



<sup>\*</sup> Use only those batteries that are suitable for this device — type LR6/AA, voltage rating 1,5 V, or appropriate accumulators with nominal voltage 1,2 V.

# **10. TROUBLESHOOTING LIST**

Trouble	Possible reason	Method of elimination
1) The device does not switch on when you	There are no batteries	Set new batteries (see section «Method of replacement of batteries»)
press button ①	Voltage of batteries is less than 2,1 V	Change batteries ( see section «Method of replacement of batteries»)
2) Under switching on,	Voltage of batteries is less than 2,1 V	Change batteries ( see section «Method of replacement of batteries»)
the device emits sound signals and switches off	Period of time between switching on of the device and its subsequent switching on is less than 3 seconds	Wait 3 seconds after switching off the device and switch it on again

3) The device does not	Mode of stimulation is not selected	Go to menu «Programs» or «Frequencies» and select required mode of stimulation
start stimulation under contact of inbuilt electrodes with skin	Insuffienient area of contact of electrode with skin	Tightly apply inbuilt electrode to skin. If necessary, slightly wet skin before contact
electrodes with skill	Power level is zero	Increase power level
4) The device does not emit sound signals (under switching on of mode, change of power level, end of work and so on)	Sound is switched offff	Increase volume
5) The device does not start to stimulate	Mode of stimulation is not selected	Go to menu «Programs» or «Frequencies» and select required mode of stimulation
under use of external	Insufficient area of contact of	Tightly apply external electrode to skin. If
electrodes	electrode with skin	necessary, slightly wet skin before contact
cicciodes	Power level is zero	Increase power level

6) Highlighting of indicator is not working	Function «Enonomy» is switched on	Switch off function «Economy». Go to section Settings → Economy
7) The device does not shot down under absence of contact of electrode with skin or nonuse of buttons for more than 10 minutes	Function «Forced therapy» is switched on	Switch offfffunction «Forced therapy»
8) The device switches off or symbol of battery flashes and the device emits discontinuous signal	Voltage of batteries is less than 2,1V	Change batteries (see section «Method of replacement of batteries»)

9) The device does not	Active reminders are absent	In section «Alarm clock» and set reminders
switch on at the time, specifed by the function «Alarm clock»	Voltage of batteries is less than 2,1 V	Change batteries ( see section «Method of replacement of batteries»)
10) The device switches	Voltage of batteries is less	Change batteries ( see section «Method of
off spontaneously	than 2,1 V	replacement of batteries»)
11) 0.11	Off-grade batteries	Use high-quality batteries (alkaline atteries are recommended) or accumulators of corresponding unitsize with voltage of no more than 1,5 V
11) «Quick consump- tion» of batteries	Level of brightness is maximal	Decrease level of brightness. Go to section Settings → Brightness
	Function «Economy» is switched offff	Switch on function «Economy». Go to section Settings → Economy



**Attention!** Other troubles must be eliminated by the manufacturer or at the service centers of the manufacturer.

#### 11. MANUFACTURER'S WARRANTY

- **11.1.** Operating time of the device 5 years.
- Under observance of operation regulations, actual operation time can significantly exceed official one.
- **11.2.** Warranty period for the device 12 months from the date of sale.
- **11.3.** The seller (manufacturer) or organization, which acts as a seller (manufacturer) on the basis of contract with it, is not responsible for the defaults should they occur after the disposal of the device as a result of:
- 1) failure on the part of the consumer to comply with the rules of transportation, storage, care and operation, provided by the present manual:
- 2) mechanical damages;
- 3) actions of the third party;
- 4) force-majeure.

**11.4.** Guarantee obligations do not apply to products with broken manufacturer's seals.

60

**11.6.** In case of unit breakdown or malfunction within the warranty period, as well as in case of incomplete shipping is found, the owner must send the following documents to the manufacturer's address or manufacturers' representative: claim for repair (exchange) with name, address, telephone number; defects list with brief description of the malfunction, date and conditions of its appearance.

"Tronitek", LLC Akademika Postovskogo Str. 15 Yekaterinburg, 620146, Russia

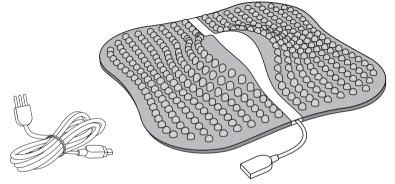
# **APPENDIX 1**

Accessories used

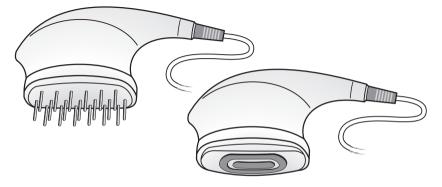


# A set of detachable zonal electrodes DENS-applicator.

Intended for non-invasive therapeutic effect on zone of pain, lesion centers, refle ogenic zones (without disruption of skin integument)

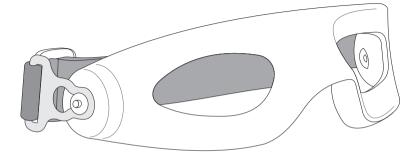


Therapeutic external for feet Denas-Reflexo
Intended for therapeutic impact on biologically active zones of soles (feet)



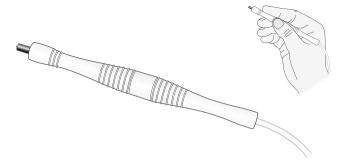
# Therapeutic external massage electrodes.

Intended for treatment of zone of pain, lesion centers, refle ogenic zones and acupuncture points on the body



# DENS-glasses.

Intended for prophylactic and therapeutic non-invasive impact on biologically active points, located around the eyes in paraorbital zone by method of dynamic electroneurostimulation



# External therapeutic electrode.

Intended for therapeutic impact on biologically active points by method of dynamic electroneurostimulation

# ТАЛОН НА ГАРАНТИЙНЫЙ PEMOHT WARRANTY MAINTENANCE FORM GARANTIEREPARATURSCHEIN

Наименование / Name / Bezeichnung: ДиаДЭНС-ПКМ / Denas-PCM	1 / Denas-PCM
Серийный номер изделия / Serial number of device / Seriennumme	er des Produktes
Дата изготовления / Manufacturing date/ Herstellungsdatum	
Дата покупки / Date of purchase / Kaufdatum	
Владелец / Owner / Eigentümer	
Aдреc/Address/Adresse:	
	домашний/home/privat
	рабочий/work/Geschäftlich
Дата отправки в ремонт / Date device sent for maintenance / Versan	ddatum im Garantiefall

Причина отправки в ремонт / Please explain the reason why device was sent for maintenance / Grund für die Einsendung zur Reparatur
Отметка о ремонте / Note of completed maintenance / Reparaturvermerk
Подпись должностного лица предприятия, ответственного за приемку после ремонта / Signature of the authorized person in the company responsible for acceptance after maintenance / Unterschrift des firmeneigenen Prüfers nach der Reparatur

Изделие проверено, претензий к комплектации, внешнему виду не имею. / The device was tested; I have no claims as to the completeness of the device in accordance with scope of delivery and the appearance of the device. / Das Produkt wurde überprüft, ich habe keinerlei Beanstandungen hinsichtlich der Vollständigkeit des Sets und des äußeren Zustandes.

Подпись покупателя / Signature of the buyer / Unterschrift des Käufers\_\_\_\_\_

Дата получения / Date received / Empfangsdatum

Гарантия на отремонтированное изделие составляет 12 месяцев с момента получения изделия из ремонта. Если гарантийный срок с момента приобретении изделия составляет более 12 месяцев, то гарантия исчисляется по большему сроку. Также гарантийный срок увеличивается на время нахождения изделия в ремонте. / Тhe warranty period for the device after maintenance is 12 months of the date the devise vas received from the service centre. If the warranty period is more than 12 months of the date of purchase of the device, the warranty period shall be calculated based on a longer period. The period of maintenance of the device at the maintenance centre is also added to the warranty period. / Garantiezeti (ii after period to the device at the maintenance centre is also added to the warranty period. / Garantiezeti (ii after period to the period to the warranty period of maintenance In a falle einer Garantiezeti, die mehr als 12 Monate beträqt, so apet man von der längere Garantiezeti due sich arundsätzlich um die Reparaturzeit.

#### 71 CBUДЕТЕЛЬСТВО О ПРИЕМКЕ / ACCEPTANCE CERTIFICATE /ABNAHMEBESCHEINIGUNG

Электростимулятор чрескожный универсальный ДиаДЭНС-ПКМ признан годным для эксплуатации. / The Denas-PCM transcutaneous universal electrostimulation unit has been found serviceable. / Der Elektrostimulator wird für betriebstauglich befunden.

Acceptance note: Abnahmevermerk:
Дата продажи / Date of sale / Verkaufsdatum:
Подпись продавца / Signature of the seller / Unterschrift des Verkäufers:
С условиями гарантии ознакомлен, изделие проверено, претензий к комплектации, внешнему виду не имею. / am aware of the warranty terms and conditions: the device was tested: I have no claims as to the completeness of the

am aware of the warranty terms and conditions; the device was tested; I have no claims as to the completeness of the device in accordance with scope of delivery and the appearance of the device. / Über die Garantiebedingungen bin ich in Kenntnis gesetzt worden. Das Gerät wurde überprüft und ich habe keinerlei Beanstandungen hinsichtlich der Vollständigkeit des Sets und seines äußeren Zustandes.

Подпись покупателя / Signature of the buyer / Unterschrift des Käufers

OTMOTES O FINISHED

Внимательно осматривайте аппарат при покупке! Дефекты корпуса или дисплев (царапины, трещины, сколы) не являются гарантийными случаями. Аппараты с такими дефектами обмену, ремонту или возарату по гарантии не подлежат. / Please carefully inspect the unit at the time of purchase! Defects of the body or the screen (scratches, cracks, splits) are not covered by the warranty. Devices with such defects shall not be exchanged, accepted for maintenance or returned. / Bitte untersuchen Sie das Geral beim Kauf genaul Schäden an Gehäuse oder Display (Kratzer, Risse, Brüche) stellen keine Garantieralle dar. Für Geräte mit derartigen Schäden besteht keinerlie Garantienstruch auf Umtauch. Reparatur oder Rückaber.